

Толубанова Оксана Игоревна

студентка

ФГБОУ ВО «Сахалинский государственный университет»

г. Южно-Сахалинск, Сахалинская область

DOI 10.21661/r-474743

ОБРАЗ ЗЕРКАЛА В РАССКАЗЕ ЭДОГАВЫ РАМПО «АД ЗЕРКАЛ»

Аннотация: в данной статье изложены результаты исследования возникновения образа зеркала в японской литературе. Проанализирован образ зеркала в творчестве японского писателя Эдагавы Рампо. Кроме того, приводятся выявленные в ходе исследования характеристики образа зеркала в конкретном произведении вышеупомянутого писателя, что в свою очередь позволяет заметить сходство и различие между западными и японскими представлениями о зеркалах.

Ключевые слова: японская литература, образ зеркала, характеристики образа зеркала, Эдогава Рампо.

Зеркала с давних пор вызывают интерес у человечества. Люди приписывают им магические свойства, а также считают, что они могут быть входом в потусторонний мир. С ними связано множество поверий в культуре различных стран. И большинство людей испытывают мистический и суеверный трепет перед зеркалами. Писатели любят использовать их в своем творчестве.

Образ зеркала присутствует как в мифологии, так и в литературе Японии. Помимо 古事記 *Кодзики* «Записей о деяниях древности», образ зеркала можно встретить в 日本書紀 *Нихон сёки* «Японской летописи», 大鏡 *О:кагами* «Великое зеркало», в рассказе «Колокол из Мугэна», в предании о великом японском скульпторе «Хидари Дзингоро» и в японской народной сказке «Зеркало Мацуямы». В данных произведениях образ зеркала имеет следующие характеристики: предмет, показывающий истину; магический предмет; солнечный диск; божественный предмет (олицетворение с богиней солнца); проводник в потусторонний мир; религиозный предмет; хранилище душ; вместилище богов; регалия

императора, предмет быта. Можно заметить, что некоторые характеристики совпадают с западными представлениями о зеркалах.

Образ данного предмета использовался и в более поздней литературе Японии. 平井 太郎 Хираи Таро, известный миру как 江戸川 乱歩 Эдогава Рампо, родился 21 октября 1894 г. в городе Набари префектуры Миэ. Его творчество можно условно разделить на две группы. В первую входят детективные рассказы, а во вторую – 怪談 *кайданы* «рассказы об ужасном». Написание детективных рассказов можно объяснить влиянием на автора западной литературы, а вот чтобы понять, почему он писал еще и в жанре *кайдан*, следует упомянуть страсть Хираи Таро ко всему мистическому. Зеркало присутствует в нескольких его произведениях. Наиболее ярко образ зеркала проявляется в рассказе 鏡地獄 *Кагами дзигоку* «Ад зеркал» (1926 г.).

В этом произведении зеркала буквально пронизывают весь рассказ. Само название, «Ад зеркал», уже намекает читателю на это. Произведение было написано в 1926 году и относится к жанру *кайдан* «рассказам о сверхъестественном».

Событие происходит на собрании любителей мрачных рассказов. Повествователем выступает мистер К. Он поведал присутствующим о своем друге, предки которого коллекционировали различные вещицы такие как «подзорные трубы, допотопные компасы самых причудливых форм, старинное стекло» [7, с. 19]. С детства этот человек игрался с ними. Мистер К. полагает, что именно «тогда, вероятно, у него и возникла нездоровая тяга ко всему, что отражает и преломляет окружающий мир» [7, с. 19].

Возможно, интерес юноши мог и пропасть со временем, но в школе произошло одно событие, которое и решило его дальнейшую участь. На одном из занятий по физике учитель принес вогнутое зеркальце и показал ребятам. Его страсть к зеркалам начала разгораться: «Как одержимый он скупал большие и маленькие, вогнутые и выпуклые зеркала и мастерил из проволоки и картона всякие ящички с секретом» [7, с. 20]. Когда друзья окончили школу, его друг решил не продолжать учебу, а целиком и полностью посвятить себя зеркалам. Для это он

построил целую лабораторию у себя во дворе. И стал настоящим затворником, закрывшись там и контактируя только с отцом, матерью и другом.

После смерти родителей, юношу уже никто не мог контролировать и увлечения его становились все более извращенными. Он установил на крыше телескоп и наблюдал за соседями, создал оптические устройства и подглядывал за прислугой, с наслаждением смотрел за жизнью мух и даже на то, как они умирали. Можно предположить, что с каждым днем его человечность и моральные принципы постепенно исчезали.

Спустя три месяца он построил маленькую комнату в своей лаборатории. Все ее поверхности были покрыты зеркалами. После создания этой комнаты его мания достигла пика: часами он без одежды пропадал в ней, начал скупать еще больше зеркал, а не найдя нужные и вовсе купил оборудование для собственноручного создания зеркал.

Мистер К. больше не мог молча смотреть на своего охваченного безумием друга. Однако, тот не хотел его слушать. Не раз рассказчик видел странные явления в лаборатории: «Просто половодье зеркал – а посреди всего этого сверкающего великолепия кружился в безумном танце мой друг, то вырастая в гиганта, то съеживаясь в пигмея, то распухая, то истончаясь как спица; в бесчисленных зеркалах дергались в ритме танца туловище, ноги, голова – удвоенные, утроенные зеркальными отражениями; со стены улыбались чудовищные, непомерно распухшие губы, змеями извивались бесчисленные руки. Вся сцена походила на какую-то дьявольскую вакханалию» [7, с. 21]. Ему казалось, будто сами демоны захватили разум бедняги.

Вскоре друг мистера К. окончательно помешался. Однажды утром за мистером К. прибежал слуга, попросив немедленно явиться в лабораторию хозяина. Там он увидел «загадочный шар, который безостановочно крутился вокруг своей оси – сам по себе, словно живое существо. Изнутри доносились дикие, нечеловеческие вопли» [7, с. 22]. Открыть шар не было возможности, так как ручка была сломана. Разбив сферу, мистер К. наконец смог увидеть своего друга: «лицо его с налитыми кровью глазами было серым и изможденным, черты заострились,

как у покойника, волосы торчали космами, на губах блуждала бессмысленная ухмылка» [7, с. 22]. Оказалось, что он провел в зеркальном шаре целую ночь. Что же он мог увидеть такого, что потерял рассудок? Или все это из-за того, что страсть к зеркалам уничтожала его еще с детства? Узрел ли он то, что не должен видеть ни один смертный? Ответить на эти вопросы невозможно. В тот день зеркальный ад поглотил юношу, душа его до сих пор там, а тело давно умерло. Этот рассказ, действительно соответствует жанру *кайдан*. С каждой строчкой этого произведения помешательство молодого человека все растет. Магия зеркал захватывает его разум и делает его безумцем. Образ таинственного, недоступного для понимания зеркала пронизывает весь текст.

Зеркало в творчестве Эдогавы Рампо используется для придания атмосферы загадочности, иррациональности происходящему, заставляя задуматься как привычная вещь может оказаться настолько опасной. В рассказе «Ад зеркал» оно является главным образом произведения, источником всех бед, магическим предметом, сводящим с ума, входом в другой мир. Герой настолько очарован всем что с ними связано, что теряет здравый смысл, выпадает из реальности. Автор красочно описал все стадии его безумия, начиная легким увлечением зеркалами и заканчивая ужасным помешательством. С каждой новой стадией зеркал становится все больше, разных размеров и видов, но неизменным остается одно – вопрос – «Что же находится по ту сторону?».

Можно задаться вопросом: почему он увлекся именно зеркалами? С одной стороны, герой, определенно, страдал нарциссизмом – желал рассмотреть себя со всех возможных сторон. Создал для этой цели лабораторию, в которой проводил все свое время, и зеркальный шар, из-за которого умер. Как Нарцисс из известного всем древнегреческого мифа, который умер, ежедневно смотря в свое отражение. С другой стороны, герой настолько заиклился на себе, что перестал чувствовать реальность. Его заботило только то, что находится по ту сторону зеркала. Верил ли он в существование потустороннего мира? Да, возможно, он хотел попасть в параллельный мир или же связаться с богами. Точного ответа для читателей в тексте произведения не дается. Благодаря этому образу у

рассказа появляются две версии толкования. Одна, рациональная – герой безумен и просто одержим зеркалом как предметом, а вторая, иррациональная, что зеркало действительно является магическим предметом. Таким образом писатель предоставляет читателям самим решить, что же именно произошло с героем, и чем на самом деле является зеркало.

Эдогава Рампо использовал в этом произведении зеркала, ведь они лишь одним присутствием вызывают суеверный трепет, а связанные с ними события заставляют ужаснуться происходящим. Они идеально подчеркнули идею художественного произведения: зеркало – это предмет, имеющий мистические свойства, и являющийся входом в другое измерение. Суть зеркальных поверхностей, с позиции автора, не может быть понятной ни одному человеку, так как они являются объектами не из этого мира. В рассказе «Ад зеркал» образ зеркала имеет следующие характеристики:

- 1) зеркало как отражение реальности;
- 2) зеркало как магический предмет;
- 3) зеркало как вход в потусторонний мир;
- 4) зеркало как канал связи с богами.

Изначально они представлены как отражающие реальность предметы. Увлечение главного героя началось именно с этого. Позже он стал использовать их как магические предметы, создавая оптические иллюзии, которые были созданы западными изобретателями. Далее юноша видит в них вход в другое измерение и у него появляется желание перейти в него, в мир богов, что является проявлением чисто японского образа зеркала. Через мысли его друга автор выражает свой скептицизм по поводу того, что в зеркалах может быть не мир божеств, а наоборот – мир демонов, что лишь демоны в этих магических предметах могут довести человека до безумия. Эта точка зрения автора указывает на влияние на его творчество западной литературы, в особенности, произведения Эдгара Алана По, так как у японского зеркала не было выявлено такой характеристики.

Данное произведение Эдогавы Рампо не оставит своих читателей равнодушными. И еще какое-то время после прочтения заставит находиться в некой

прострации, задуматься о таком привычном всем предмете обихода как зеркало. Что, несомненно, доказывает мастерство писателя в создании мистических историй. В его произведениях зеркала имеют как чисто японские, так и западные характеристики. Это, в свою очередь, говорит о влиянии западной литературы на творчество Эдогавы Рампо. Автор изучал мировую литературу и, таким образом, дополнял свои знания об интересующих его вещах. Его рассказы будут понятны любому читателю, так как события в них могли бы произойти с кем угодно и где угодно. Именно такой подход обеспечил писателю мировую известность.

Список литературы

1. Дэвис Х. Мифы и легенды Японии / Пер. с англ. О.Д. Сидоровой. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2008. – 379 с.
2. История Японии / Под ред. А. Е. Жукова. – М.: Институт востоковедения РАН, 1998. – Т. 1. С древнейших времён до 1968 г. – 659 с.
3. Кодзики – Записи о деяниях древности / Пер., коммент. Е.М. Пинус. – СПб.: ШАР, 1993. – 320 с.
4. Хирн Л. Призраки и чудеса в старинных японских сказаниях. Кайданы / Пер. с англ. О.А. Павловской. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2017. – 255 с.
5. Мещеряков А.Н. Книга японских символов. Книга японских обыкновений. – М.: Наталис, 2003. – 556 с.
6. Тысяча журавлей: Антология японской классической литературы VIII–XIX вв. / Сост. Т.П. Редько / Пер. с яп. А.Е. Глушкина [и др.]. – СПб.: Азбука-классика, 2005. – 992 с.
7. Рампо Э. Демоны луны / Пер., коммент. Г.Б. Дуткина, Т.И. Редько-Добровольская – СПб.: Кристалл, 2000 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.rulit.me/books/demony-luny-read-292810-1.html